

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa karena berkat tuntunan, hikmat serta karunia yang diberikan, penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Alih wahana dari novel *1 Litre of Tears* karya Aya Kito ke dalam bentuk film *1 Litre of Tears* karya Riki Okamura”.

Dengan terselesaikannya penulisan skripsi ini tidak lepas dari bimbingan, bantuan, dan pengarahan dari semua pihak. Oleh karena itu, perkenankan penulis mengucapkan terima kasih sebesar-besarnya kepada Esther Risma Purba, M.Si, selaku Ketua Program Studi S1 Sastra Jepang; Fitriana Puspita Dewi, M.Si, selaku Dosen Pembimbing I dan Dra. Elisabeth Worobroto P, selaku Dosen Pembimbing II penulisan skripsi yang telah banyak membantu dengan memberikan bimbingan dan pengarahan.

Selain itu penulis juga mengucapkan terima kasih kepada dosen pengudi yang telah memberikan masukan kepada penulis. Tidak lupa juga, penulis mengucapkan terima kasih kepada para peserta seminar proposal maupun seminar hasil yang telah memberikan masukan. Penulis juga ingin berterima kasih kepada kedua orang tua, kakak dan teman-teman yang selalu memberikan dukungan dan semangat dalam menyelesaikan skripsi ini.

Semoga semua yang sudah penulis tulis di dalam skripsi ini dapat

memberikan masukan dan ilmu yang bermanfaat bagi semua pihak termasuk pembaca.

Malang, 8 Desember 2012

Penulis



UNIVERSITAS BRAWIJAYA

## **ABSTRAK**

Khasanah, Nafiatul. 2012. **Alih Wahana dari novel *1 Litre of Tears* karya Aya Kito ke dalam bentuk film *1 Litre of Tears* karya Riki Okamura.** Program Studi Satra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Fitriana Puspita Dewi (II) Elisabeth Worobroto P.

**Kata Kunci:** Novel, film, ekranisasi.

Alih wahana dari novel ke film merupakan sebuah karya sastra yang sudah tidak asing lagi dalam masyarakat. Namun, ketika film ditayangkan, penulis novel maupun pembaca novel menemui banyak perbedaan. Perbedaan-perbedaan tersebut juga ditemukan pada Alih Wahana dari novel *1 Litre of Tears* karya Aya Kito ke dalam bentuk film *1 Litre of Tears* karya Riki Okamura yang menjadi objek material penelitian dalam skripsi ini. Kreativitas film terhadap novel aslinya disebabkan karena adanya perbedaan media. Jika novel menggunakan media bahasa, maka film menggunakan media gambar dan suara. Sehingga, ada peristiwa tertentu yang dapat dimunculkan dengan baik pada novel tetapi tidak dapat dimunculkan pada film, atau sebaliknya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa film banyak memberikan variasi setting waktu dan tempat maupun perubahan berupa penambahan tokoh dan alur sekaligus mengadakan penghilangan tokoh maupun alur yang tidak memberikan peran penting dalam perkembangan penceritaan.

## 要旨

カサナ・ナフィアトウル.2012.一リットルの涙の小説から一リットル

の涙フィルムに動き過程した.ブラウイジャヤ大学日本文学科。

指導教員：（Ⅰ）フィトリヤナップスピタデヴィ（Ⅱ）エリサベトラロブ

口ト

キーワード：小説、フィルム、エクラニサシ

小説からフィルムになることは当たり前なことがある。ただし、この  
フィルムを見ると、作家は小説よりフィルムのなかに違うことがたくさん  
ある。この違うことは一リットルの涙の小説から一リットルの涙  
フィルムに動き過程したがある。1リトルの涙の小説の作家は木藤亜也で、  
1リトルの涙のフィルムの作家は野村岡村です。

小説とフィルムもメディアがちがう。小説のメディアは言語で、  
フィルムのメディアが絵を使う。

研究にして、一リットルの涙の小説と一リットルの涙のフィルム  
の要素で違うことがある。プロットは同じが少しでも違うことがある。小  
説の著者の中にフィルムほうがもっと分かりやすいです。一リットルの涙  
の小説と一リットルの涙のフィルムの背景、だいたいおなじことがある。  
一つと他の本質的要素の連携が構築する。

## **DAFTAR ISI**

Halaman

<b>HALAMAN JUDUL.....</b>	i
<b>PERNYATAAN KEASLIAN .....</b>	ii
<b>HALAMAN PERSETUJUAN .....</b>	iii
<b>HALAMAN PENGESAHAN .....</b>	iv
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	v
<b>ABSTRAK BAHASA JEPANG .....</b>	vii
<b>ABSTRAK BAHASA INDONESIA .....</b>	viii
<b>DAFTAR ISI .....</b>	ix
<b>DAFTAR GAMBAR.....</b>	xii
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	xii

### **BAB I PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	4
1.3 Tujuan .....	4

### **BAB II KAJIAN PUSTAKA**

2.1 Kerangka Teori .....	5
2.1.1 Ekranisasi .....	5
2.1.2 Penelitian Terdahulu .....	11

### **BAB III PEMBAHASAN**

3.1 Sinopsis .....	12
3.2 Pembahasan .....	13
3.2.1 Tema Novel dan Film <i>1 Liter of Tears</i> .....	13
3.2.2 Alur atau Plot Novel dan Film <i>1 Liter of Tears</i> .....	15
3.2.2.1 Tahap awal ( <i>beginning</i> ).....	16
3.2.2.2 Tahap tengah ( <i>middle</i> ) .....	19
3.2.2.3 Tahap akhir ( <i>end</i> ).....	27
3.2.3 Tokoh dan Penokohan dalam Novel dan Film <i>1 Liter of Tears</i> .....	30
3.2.3.1 Aya .....	32
3.2.3.2 Ibu .....	37
3.2.3.3 Dokter Yamamoto Hiroko .....	40
3.2.4 Setting dalam Novel dan Film <i>1 Liter of Tears</i> .....	41
3.2.5 Sudut Pandang dalam Novel dan Film <i>1 Liter of Tears</i> .....	50

## **BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN**

4.1 Kesimpulan .....	54
4.2 Saran .....	55
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>57</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>58</b>



## **DAFTAR GAMBAR**

### Lampiran

### Halaman

1.	Gambar 1.....	16
2.	Gambar 2.....	17
3.	Gambar 3.....	19
4.	Gambar 4.....	20
5.	Gambar 5.....	21
6.	Gambar 6.....	22
7.	Gambar 7.....	24
8.	Gambar 8.....	24
9.	Gambar 9.....	24
10.	Gambar 10.....	24
11.	Gambar 11.....	25
12.	Gambar 12.....	26
13.	Gambar 13.....	31
14.	Gambar 14.....	31
15.	Gambar 15.....	32
16.	Gambar 16.....	33
17.	Gambar 17.....	33
18.	Gambar 18.....	34
19.	Gambar 19.....	35
20.	Gambar 20.....	36
21.	Gambar 21.....	36
22.	Gambar 22.....	37
23.	Gambar 23.....	37
24.	Gambar 24.....	38
25.	Gambar 25.....	39
26.	Gambar 26.....	39
27.	Gambar 27.....	42
28.	Gambar 28.....	43
29.	Gambar 29.....	44
30.	Gambar 30.....	44
31.	Gambar 31.....	45
32.	Gambar 32.....	46
33.	Gambar 33.....	46
34.	Gambar 34.....	47
35.	Gambar 35.....	50
36.	Gambar 36.....	

37. Gambar 37.....

Lampiran

1. Curiculum Vitae.....

2. Berita Acara Bimbingan Skripsi .....

50

Halaman

56

57

